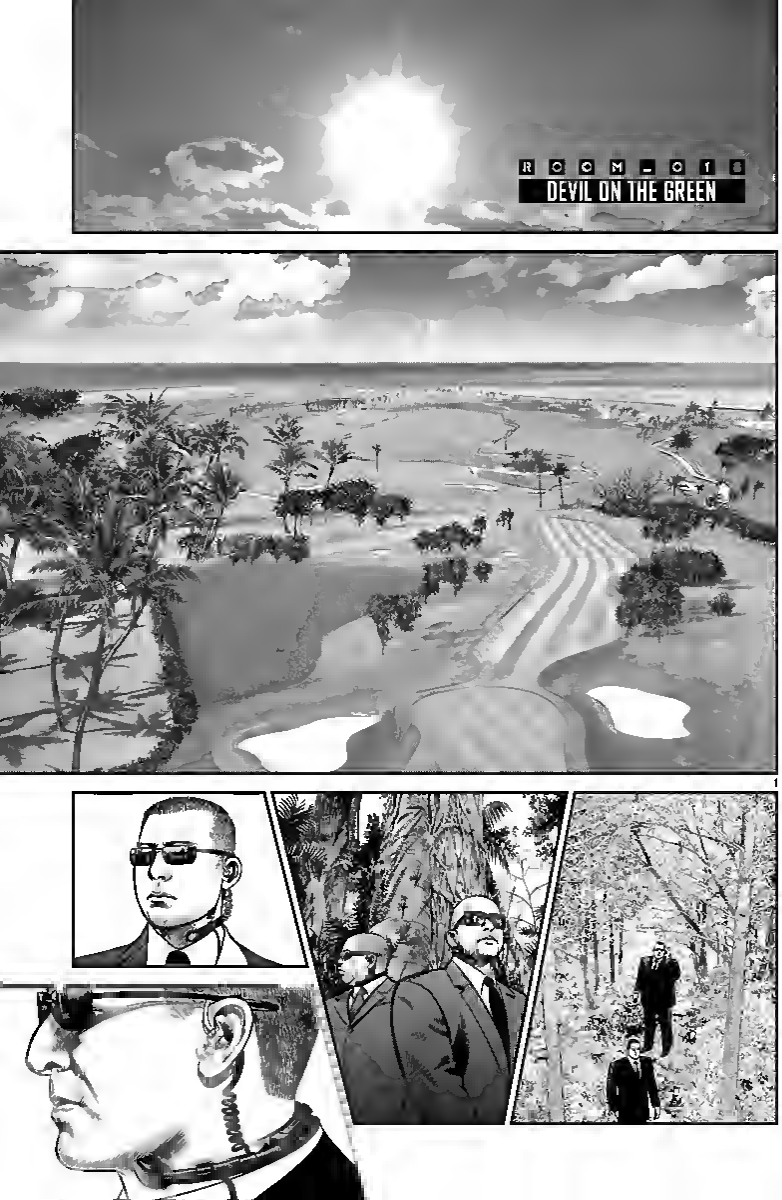
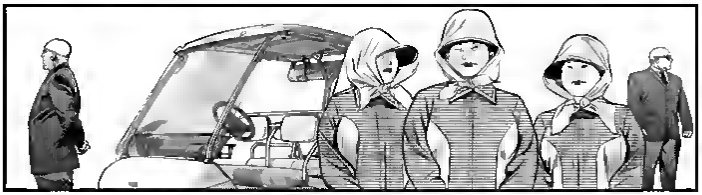

ROOM-078
DEVIL ON THE GREEN
1

ROOM-018
DEVIL ON THE GREEN

Not a cloud in the sky today!

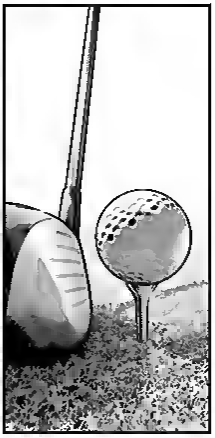
フォォォ!!
フォォォ!!



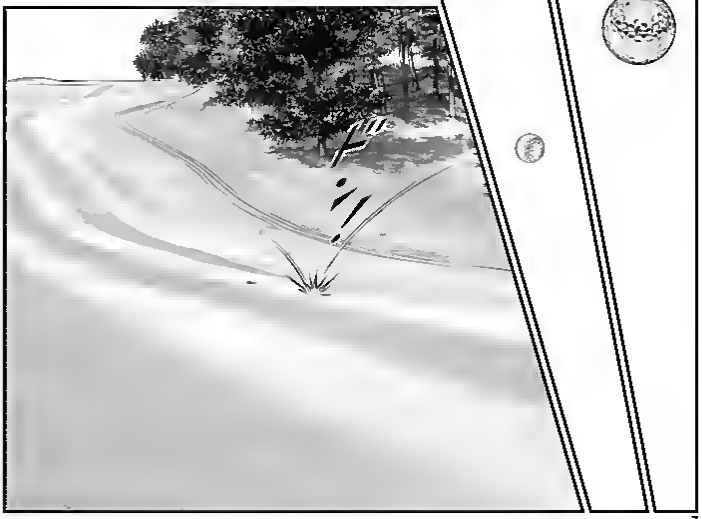
5

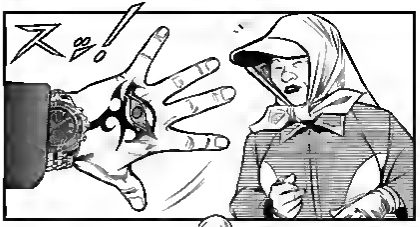
Let's see what you've got!

I'm betting the future of our country on this shot



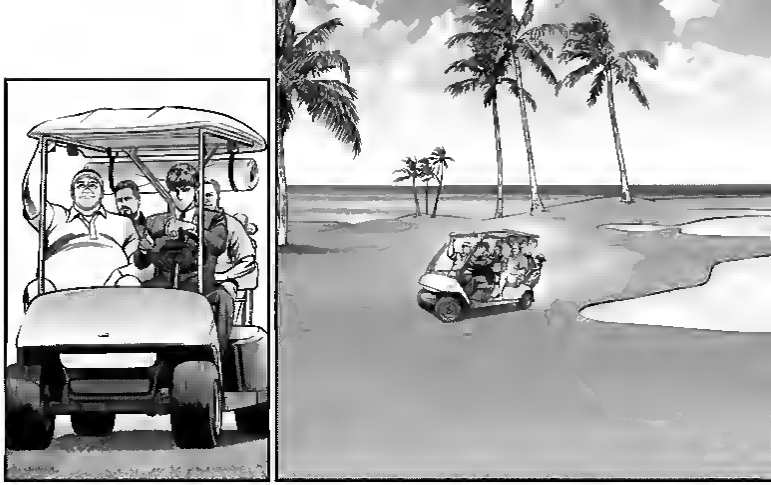
GOLF





BRAVO!
パチ
パチ
パチ
パチ

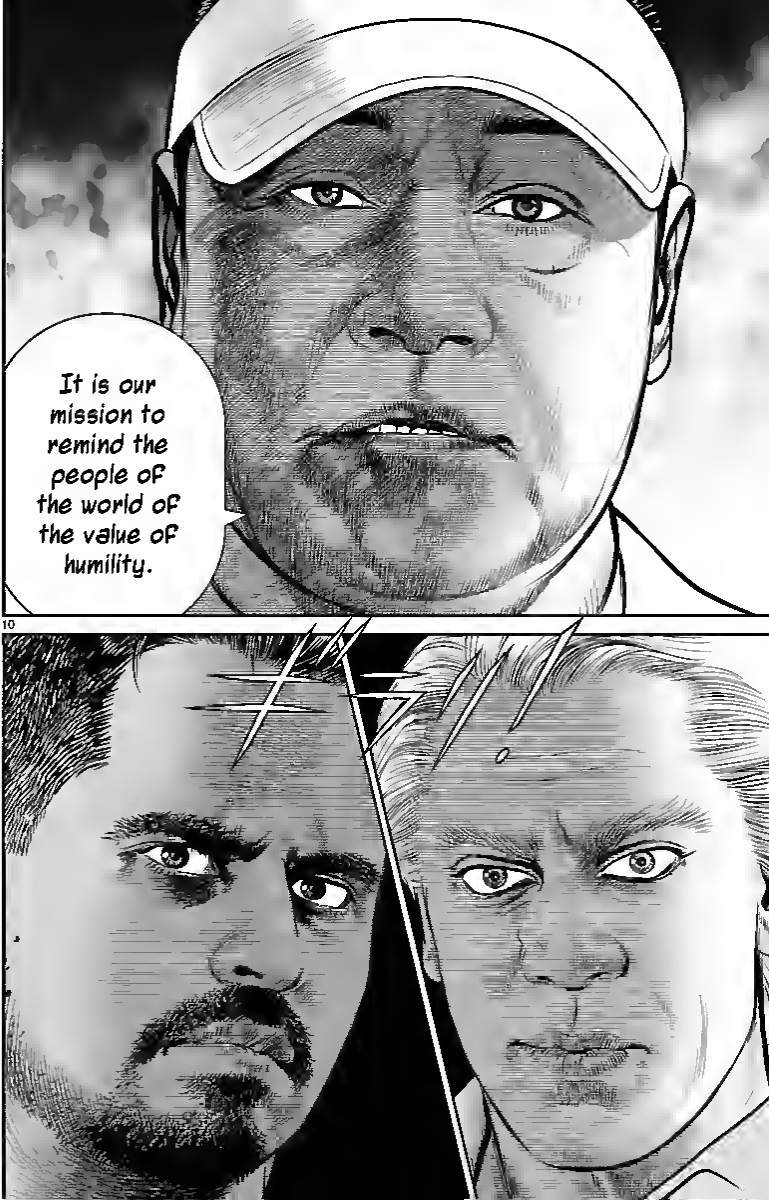
Now don't be hasty, Leo.
Nice shot, sir.



"A little bit of showing off can ruin the game."

I liked him a lot better than Jack Nicklaus. He was more approachable.
That's a quote by the great golfer, Arnold Palmer.

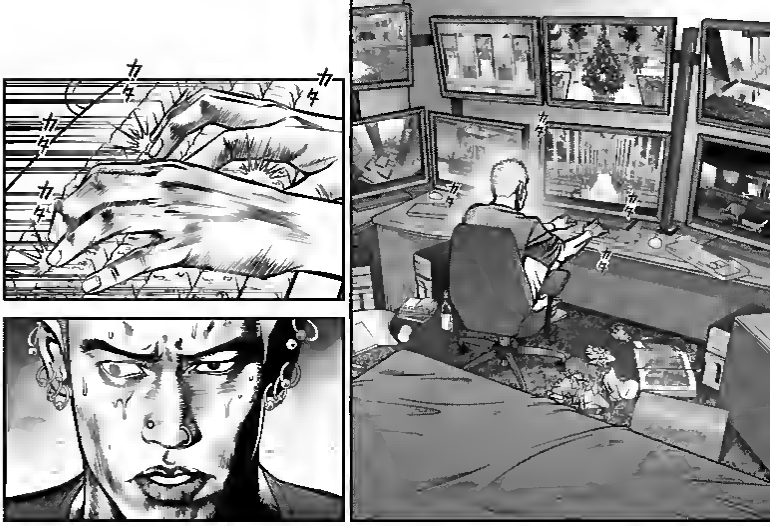
THE OPEN
CHAMPIONSHIP
The first time he won The Open, he gave himself a penalty for moving his ball in the bunker, even though nobody was watching.
That sincerity is why his name has gone down in history.


It is our mission to remind the people of the world of the value of humility.

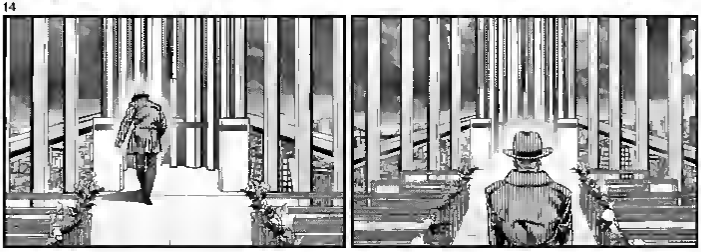
We will drop the "Hammer of Cleansing" on New Year's Day.

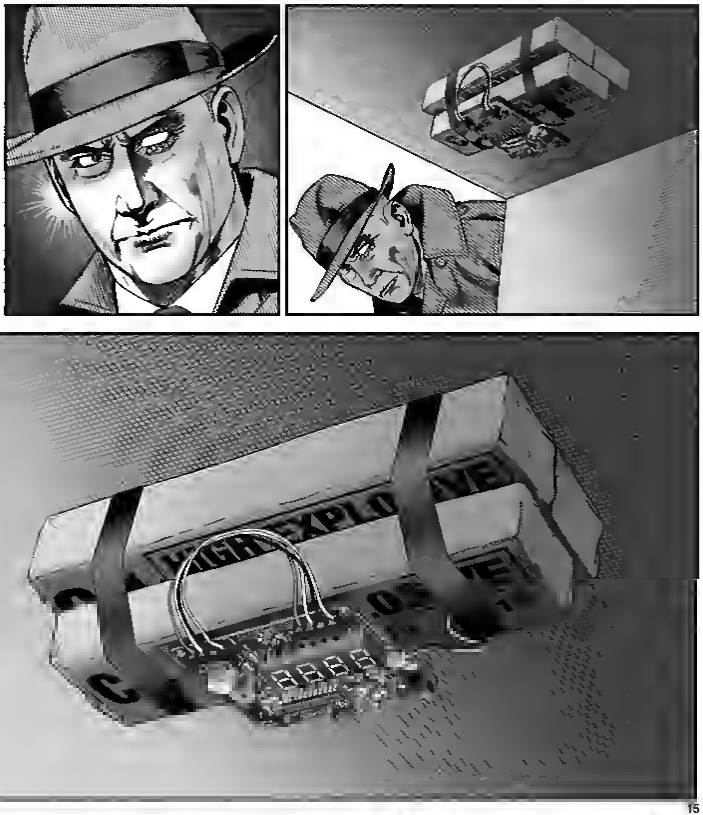
What time on New Year's should we drop the hammer?
Just four days... Everything's ready for it.

Await orders from the Babel.



14




HIGH EXPLOSIVE

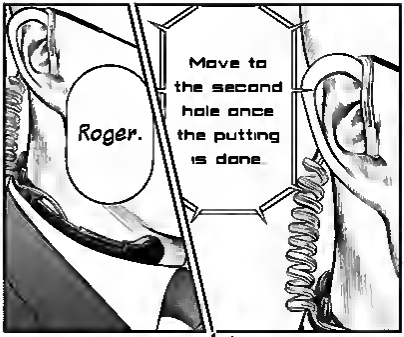
ギュッ
What the fuck are you doing!? It could blow if you shake it like that!
It's a dummy...

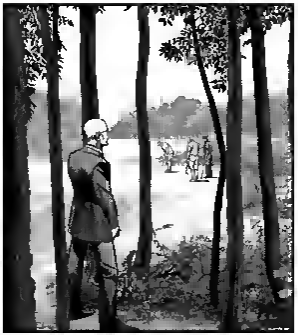
16

...Fuck.

THAT'S PAR!
パチ
パチ

Please... Let me do my job!
No, allow me.


Roger.
Move to the second hole once the putting is done.



SOB...
SOB...
SOB...

I'm sorry... I got lost and hurt myself.

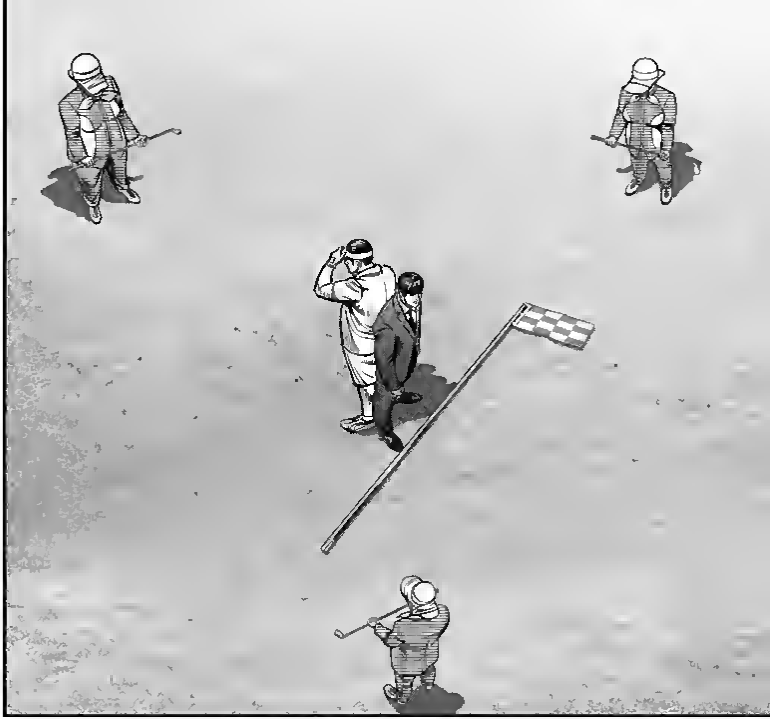
Huh...? What are you doing here?
SOB...
SOB...

T-That's not good. Where's your guardian..?

ぬう～～～っ!!
Right here.

That was so totally cool, Darling! You killed him in one hit!
I didn't kill him, though.
I hope you'll always be my body-guard!
ズル
ズル

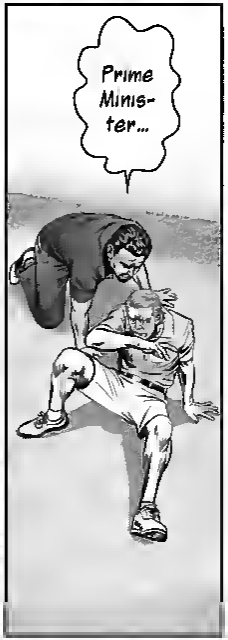
I LOVE
Come on... You're such a cock-block..
But didn't you say you were my guardian?
Gimme a break. I can't stand kids.
Hey! This is no time to be flirting!
Hey! Something's wrong here!



22

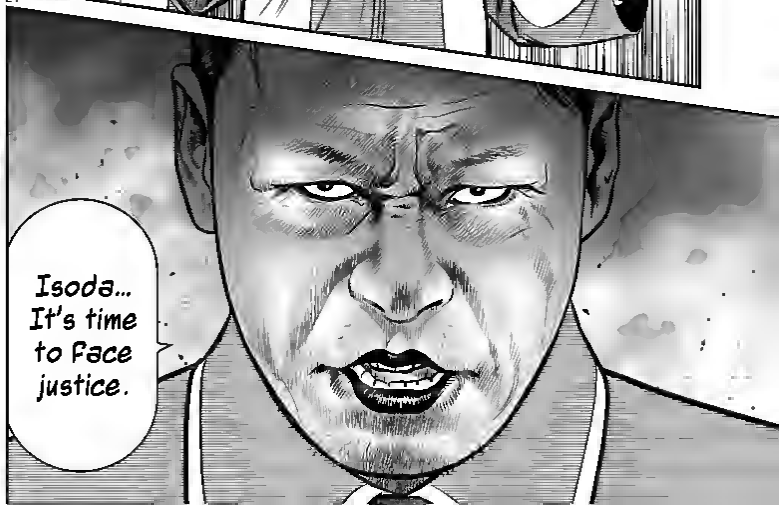
あ～～～!!

25

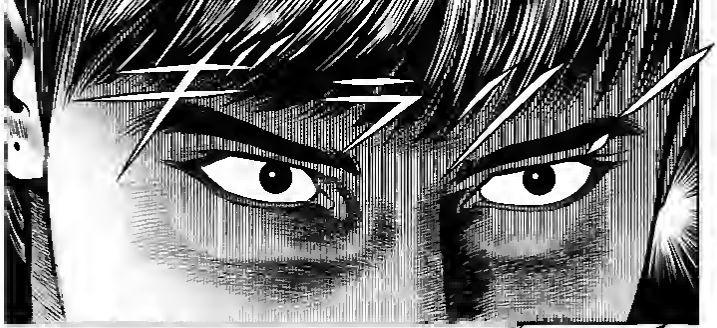

Prime Minis-ter...

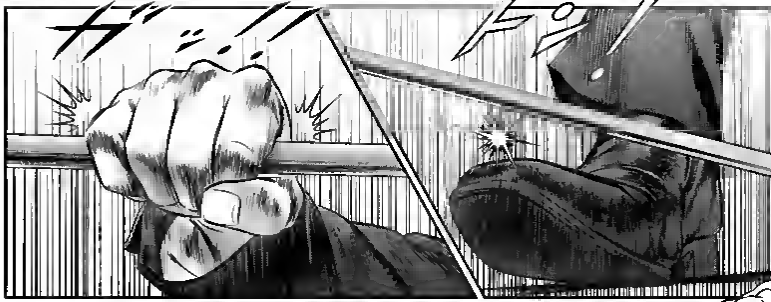
Don't move a muscle.

24


Isoda... It's time to face justice.

ヤ
ヤ
ヤ
ヤ
ヤ
ヤ

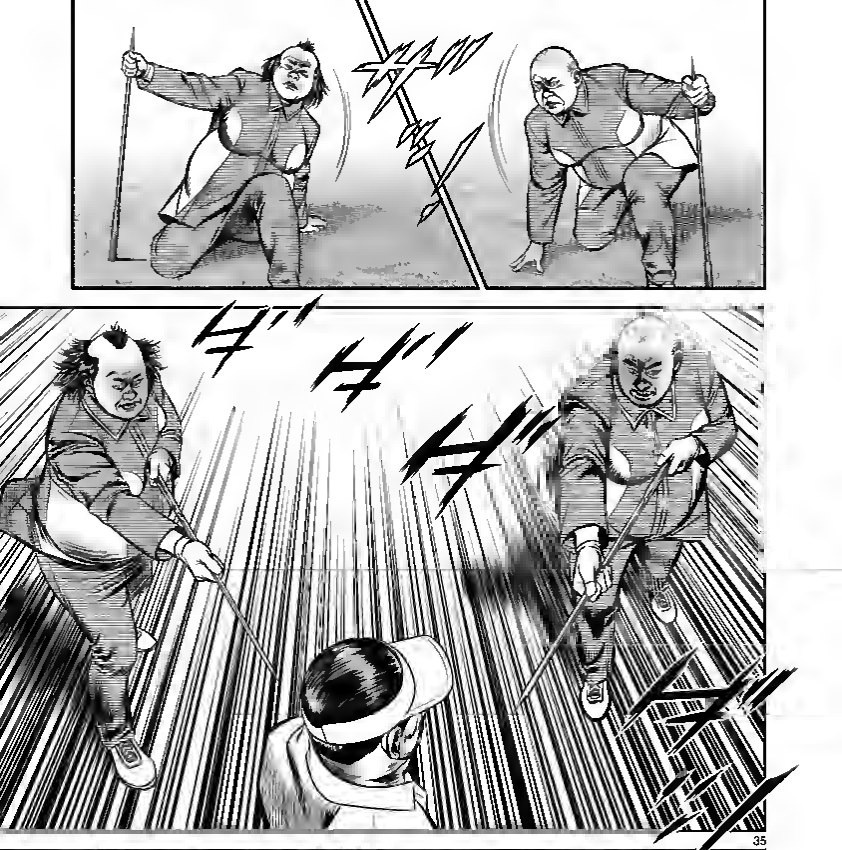

ナニヲ


ガッ
ドン!

YUN JIAO

32
33
LI MEN
DAI ZHAO

ドオン
ガガガ
One down.



Ggh
...
Whoa
...

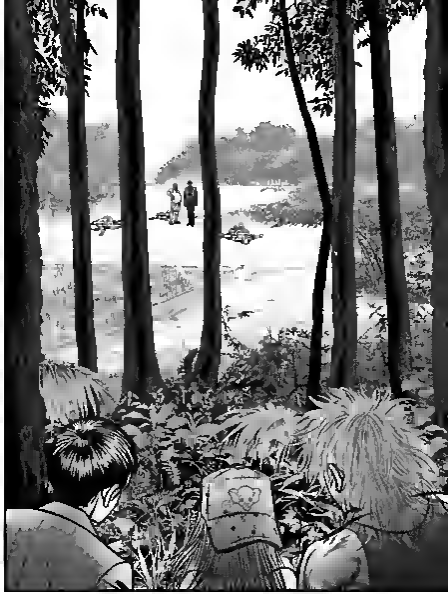
猛虎
MENG HU
Two down.
Nnn-
oh!
!!
YING FA
SHAN

And three down.
KAO

Splendid extermi-nation there.

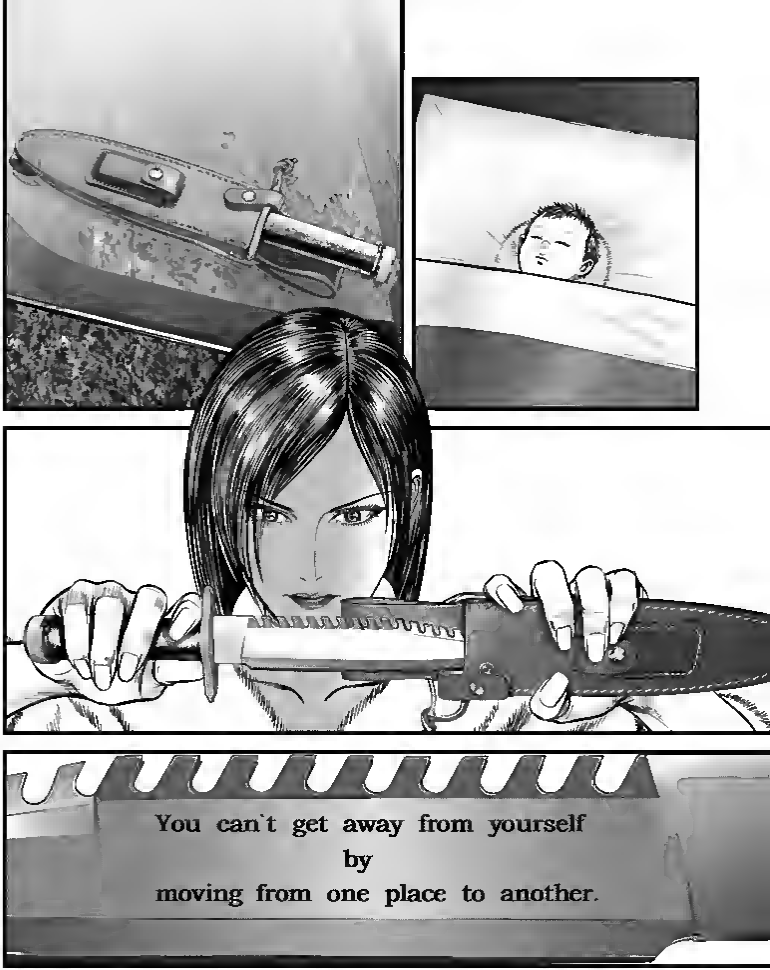
But I think there are still some pests crawling around...
Un-believ-able!

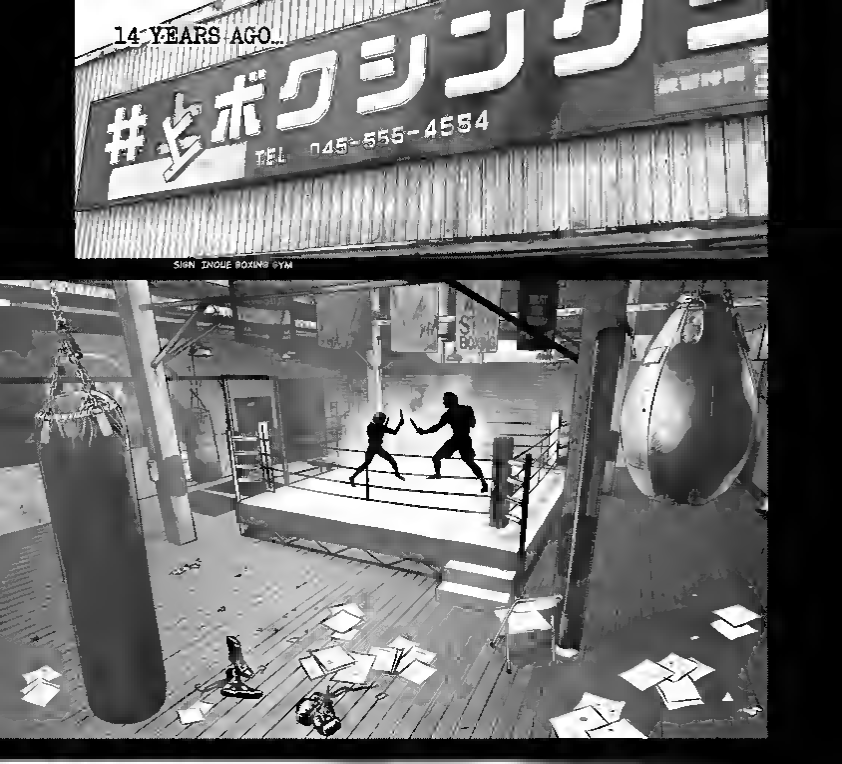
You gotta be kidding me... Who the hell is that SP?
I guess we're gonna have to go through him to get to Isoda.

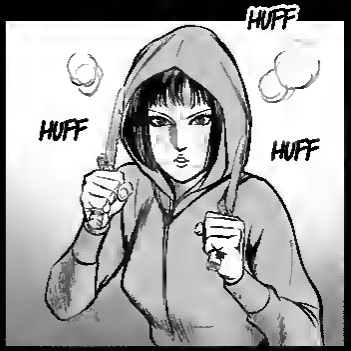


ギュッ!
BRING IT!

Welcome. Let me take your bags for you.
M-My apolo-gies!
I'm sorry for being rude, but we have very valuable tools of our trade in here
Don't touch them!


You can't get away from yourself
by
moving from one place to another.
Ryu...


14 YEARS AGO...
#ボクシングジム
TEL 045-555-4554
SIGN INSIDE BOXING GYM
You can't get aw
from yourself
45


HUFF
HUFF
HUFF

Al-
right!
One
more
round!

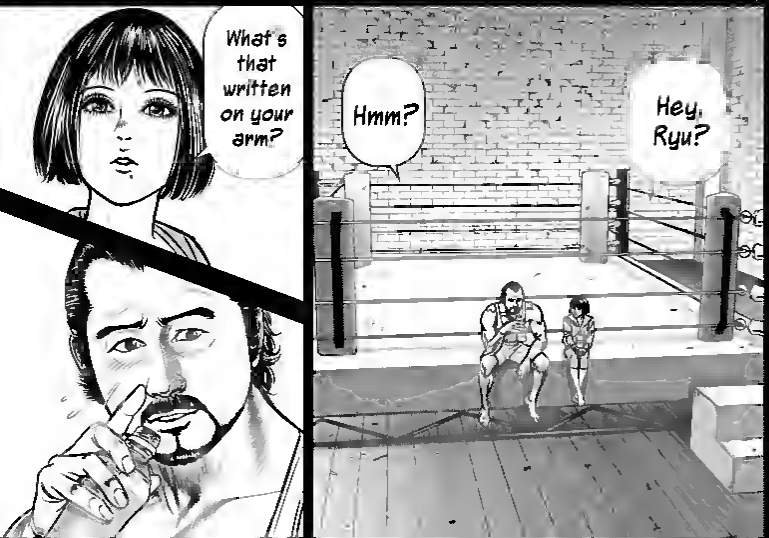
Jab!

One!
Two!
Here comes the hook!

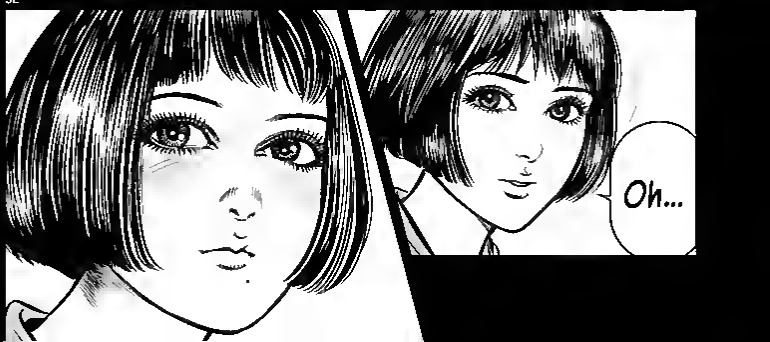
50

How many times do I have to tell you? You can't win if you retreat.
Y-Yes, sir...

Let's take five.

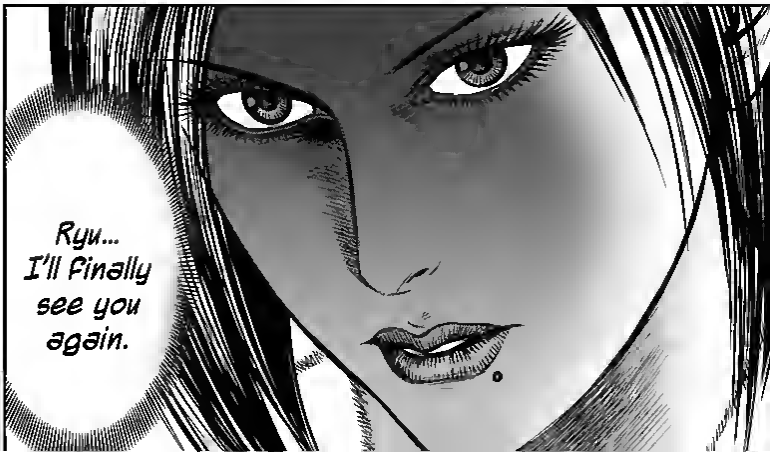

What's that written on your arm?
Hmm?
Hey, Ryu?

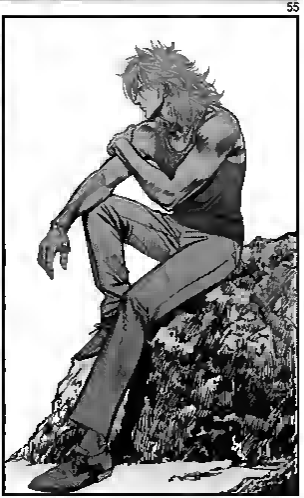
"You can't get away from yourself by moving from one place to another."
It's a quote from an old novel.
You can't get away from yourself by moving from one place to another.


Oh...

スタ。。。

You can't get away from yourself
by
moving from one place to another.
PAWN
FIRST BLOOD


Ryu...
I'll finally
see you
again.



Well, this is great. Looks like you've got my message.

Now, time to throw down!

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 18

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring